SVOBODA · СВОБОДА
UKRAINIAN DAILY · УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

Пам'ятаймо про Україну!

VOL. CI. No. 108. JERSEY CITY and NEW YORK, THURSDAY, JUNE 9, 1994. CENTS 25 ЦЕНТІВ ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, ЧЕТВЕР, 9-го ЧЕРВНЯ 1994. Ч. 108. РІК CI.

КОМІСІЇ УКРАЇНИ І КРИМУ ШУКАЮТЬ ПОРОЗУМІННЯ

Симферопіль (УНІАР). — Тут 4-го червня закінчилася дводенна праця комісій Верховної Ради України та Верховної Ради Автономної Республіки Крим. Сторони дійшли згоди, що у своїй праці керуватимуться принципами територіяльної цілісности України, невід'ємною частиною якої є Автономна Республіка Крим. Погодилися також, що окремі статті кримської конституції потребують узгодження з конституцією і законами України.

Члени делегацій України і Автономної Республіки Крим підготували спільне звернення до Президента і Верховної Ради України з закликом утриматися від будь-яких санкцій до середини червня, доки не закінчиться праця над узгодженням основних законів Криму з законами України. Комісії також звернулися до керівників України і Криму з закликом уникати незаконних чи непогоджених дій щодо силових структур Криму, не вживати ніяких заходів, котрі порушили б взаємодію органів влади України і кримської автономії.

Передбачається, що будуть створені нові робочі групи з політично-правних питань, а також соціяльно-економічних. Керівник комісії Верховної Ради України на переговорах Володимир Буткевич повідомив, що нові групи мають паралельно узгодити також і протиріччя в українському законодавстві. На його думку, питаннями узгодження правних і конституційних актів України з міжнародними правними документами має займатися окрема, спеціяльно створена, група.

НЕЗАЛЕЖНІ ПІДПРИЄМЦІ ПІДТРИМАЮТЬ Л. КРАВЧУКА

Київ (УНІАР). — Тут у п'ятницю, 3-го червня, провідник незалежних підприємців Олександер Ємельянов заявив, що незалежні підприємці у президентських виборах підтримають кандидатуру Леоніда Кравчука. „На даному етапі процесу становлення української держави Леонід Кравчук є єдиним відомим політичним діячем, спроможним вести країну до економічних реформ", — вважає Ємельянов.

Інші думки дотримуються члени Політради Соціялістичної Партії України. Вони вважають, що Олександер Мороз є єдиним кандидатом на Президента, який виступає за зміну курсу реформ на користь робітників. Крім того, в разі обрання О. Мороза на Президента, буде забезпечена безконфліктна праця з Верховною Радою України.

Велика рада Народного Руху України оприлюднила заклик до членів Руху та громадян України не допустити обрання представників проімперських та прокомуністичних сил Леоніда Кучми та Олександра Мороза. Рух ставить за мету обрання одного з кандидатів, які стоять на державницьких, реформістських позиціях. Крім того Велика рада Руху постановила, що в першому турі Рух не підтримуватиме жодного з кандидатів на Президента.

Тим часом президентська передвиборча кампанія розпочалася: Л. Кравчук виїхав до Харкова для зустрічі з виборцями області, Л. Кучма відвідує Рівненщину, Іван Плющ — Миколаївську та Одеську області, Володимир Лановий — Тернопільську, а Валерій Бабич заопікувався спортовцями. Він сказав, що свою працю треба продавати, а не дарувати і розповів, що Оксана Баюл і Віктор Петренко підписали вкрай невигідний контракт на рекляму з фірмою „Снікерс". Очолювана Бабичем Українська Фінансова Група знайшла юридичні можливості відмовити фірмі „Снікерс".

ДОПОВІДЬ ПОЛК. В. КУКА

Чикаго. — Відділи Товариства та Об'єднання вояків УПА в Чикаго при співучасті громадських організацій влаштовують доповідь головного командира УПА, полк. „Коваля" — Василя Кука. Тема доповіді — „Визвольна боротьба України після Другої світової війни і сучасне політичне положення". Доповідь відбудеться в Культурному Осередку парафії свв. Володимира і Ольги у неділю, 12-го червня. Початок о год. 1-ій дня.

„Україна не для боягузів"

Київ. — Останнім часом Україна є часто предметом зацікавлення передових часописів. Правда, коли мова про деякі американські газети, то їм нераз важко вирішити, яке становище зайняте щодо України.

Цим разом мова про вістку кореспондентки щоденника „Ню Йорк Таймс" Джейн Перлез, що була поміщена на першій сторінці бизнесової частини з середи, 1-го червня. Авторка на прикладі американської фірми Джансон і син. Інк. старається представити несприятливі умовини для започаткування будь-якого закордонного підприємництва в Україні. Починає вона розповідю про те, що згадана американська фірма виключно родинної власности, яка виробляє одяг, пасту до підлоги, препарати для чищення меблів, винищування комах і освіження повітря, завжди намагалася відкривати нові горизонти для своїх продуктів. Так сталося у випадку України, бо, згідно з твердженням керівника фірми в Україні Франка Бенгамо, займатися виробництвом серед політичного та економічного хаосу в Україні не є легко. Фірма Джансон функціонує в Україні від 1990 року, тому уважається там своєрідним бизнесовим піонером. Досі втрималися тільки Джансон фірма Трембрендс, що виробляє Темпекс, деякі виробництва цигарет і Пепсі-кола.

Фірма Джансон і син на передмісті Києва має свої приміщення, де у спілці з місцевим партнером перебрали колишню фабрику. Дешевше їм це все обійшлося, бо вдалося затримати і використати деякі машини — в загальному фірма вклала приблизно 10 міл. дол., але виробництво вже виробило собі добре ім'я і не тільки в Україні. Навіть якщо нині в Україні немає надто великого ринку збуту, то положення України дає можливість доступу до інших ринків.

Помимо всіляких труднощів продовж цих трьох з половиною років, фірма Джансон стала тим першим новатором серед американських підприємств в Україні. Її досвід, як давати собі раду при економічному хаосі був болючою наукою. Все ж таки ця американська фірма твердить, що в Україні вона залишиться довший час.

Українські співаки виступатимуть в головних ролях в Міській опері

Ню Йорк (Г. К.). — Як повідомляється у каталозі Нюйоркської міської опери, українські співаки Оксана Кровицька (сопрано) і Володимир Гришко (тенор) виступлять в головних партіях нової постановки опери Александра Бородіна „Князь Ігор". О. Кровицька співатиме партію Ярославни, В. Гришко — партію Володимира Ігоревича. „Князь Ігор" звучатиме російською мовою з англійськими субтитрами. Опера ставитиметься у вересні 10-го, 17-го (денна вистава), 23-го і 28-го; у жовтні: 4-го, 15-го (вдень) і 20-го.

О. Кровицька також співатиме в операх „Травіята" Верді, „Богема" Пуччіні, „Кармен" Бізе, а В. Гришко — в „Ластівці" та „Богемі" Пуччіні, „Лючії ді Ляммермур" Доніцетті.

В Україні

ХМЕЛЬНИЦЬКИЙ. — Кандидатом на депутата Верховної Ради від 415-ої Старокостянтинівської виборчої округи на Хмельниччині зареєстровано члена Руху Вячеслава Буденка. Його опонентами будуть міністер внутрішніх справ України генерал-полковник Андрій Василишин та начальник Управління генеральної прокуратури України генерал-майор Володимир Висоцький.

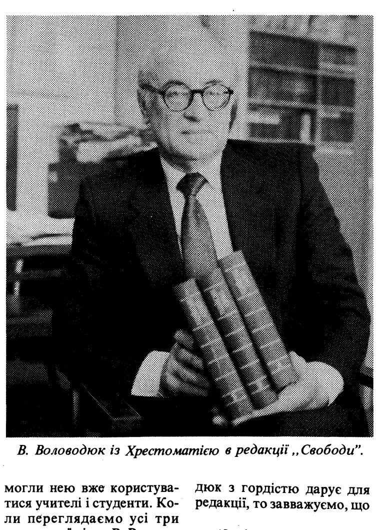
КІРОВОГРАД. — Заходами крайового Руху, Союзу Українок, Товариства „Просвіта" відбулося засідання клюбу „Перевесло", присвячене 50-річчю від дня загибелі у німецькому концтаборі „Заксенгаузен" політичного діяча, доктора археологічних наук, поета Олега Ольжича. Він був заступником голови проводу Організації Українських Націоналістів, на початку Другої світової війни створив Українську Національну Раду, брав найактивнішу участь у заснуванні Спілки українських письменників, газети „Українське слово", часопису „Літаври", а також у робудові мережі ОУН на східних українських землях.

ЗУСТРІЧ У 50-ЛІТТЯ УГВР

Ню Йорк. — Громадський ювілейний комітет для відзначення 50-річчя Української Головної Визвольної Ради влаштовує ювілейну зустріч-обід для відзначення 50-річчя УГВР. Зустріч відбудеться у неділю, 12-го червня, в Українському Народному Домі, 142 Друга аве. в Ню Йорку. Початок о год. 2-ій пополудні. Господар зустрічі — голова Ювілейного комітету д-р Леонід Рудницький. Святочне слово виголосять Мирослав Прокоп та Лев Футала. В мистецькій частині виступлять Світлана Никитенко та Ярослав Гнатюк. Вступ — 30 дол. від особи. Запрошення можна одержати або прямо надіслати зголошення з чеком на: Jubilee Committee — UHVR, 147 Second Ave., New York, N. Y. 10003. Чеки слід виписувати на Jubilee Committee — UHVR.

„УКРАЇНСЬКЕ СЛОВО" СТАЛО ДІЙСНІСТЮ

Джерзі Сіті, Н. Дж. (О. Кузьмович). — Коли до редакції приходить інж. Володимир Воловодюк, голова Фонду Допомоги України при ККДУ, то значить він хоче через сторінки „Свободи" поділитися з українською громадою доброю вісткою. Тим разом у нього в руках три томи „Українського слова" Хрестоматії Української Літератури XX століття, що появилася друком в Україні і дорученням Міністерства Освіти України вже розсилається до учителів, викладачів вищих шкіл, старшокласників, студентів, а рівночасно до бібліотек всіх вищих навчальних закладів.



В. Воловодюк із Хрестоматією в редакції „Свободи".

Інж. В. Воловодюк дає нам фотокопію доручення, підписану першим заступником міністра освіти Анатолієм Погрібним, в якому стоїть точно розподіл хрестоматії, такий, щоб вона діставалася в руки цих, для яких вона призначена. Найважливіше, щоб її примірники були в бібліотеках і могли нею вже користуватися учителі і студенти. Коли переглядаємо усі три томи, що їх інж. В. Воловодюк з гордістю дарує для редакції, то завважуємо, що

(Закінчення на стор. 4)

Н. Назарбаєв запропонував проєкт Евразійського союзу

Алма-Ата, Казахстан. — В понеділок, 6-го червня, президент Казахстану Нурсултан Назарбаєв подав на публічне обговорення проєкт створення Евразійського союзу держав. Як стверджують місцеві газети, нова ідея виникла „не для того, щоб похоронити Співдружність Незалежних Держав".

Евразійський союз, на думку Н. Назарбаєва, буде заснований на принципах „рівности, невтручання у внутрішні справи один одного, територіяльної цілісности і недоторкности державних кордонів". Все це має стати „юридичною і організаційною передумовою для поглиблення інтеґрації в напрямі зформування економічного, валютного і політичного союзу".

Проєкт не дозволяє асоційованого членства в союзі. Те чи інше рішення буде вважатися прийнятим, якщо за нього проголосує чотири п'ятих від загальної кількости країн-учасниць.

Вступ в Евразійський союз супроводжуватиметься попередніми і досить твердими умовами, перша з яких — „обов'язкове дотримання прийнятих міждержавних угод, взаємне визнання існуючих державнополітичних інституцій країн-учасниць ЕАС, відмова від економічного, політичного і інших форм тиску в міждержавних взаємних, припинення воєнних дій між собою".

З метою ефективної діяльности Евразійського союзу президент Казахстану пропонує створити цілий ряд наднаціональних органів. Вищим органом політичного керівництва, на думку Н. Назарбаєва, має стати Рада президентів і прем'єр-міністрів держав союзу. Головувати в ній будуть почергово, по шість місяців, всі країни-члени. Вищим консультаційно-дорадчим органом пропонується зробити парлямент союзу. Зовнішньополітичну діяльність координуватиме Рада міністрів закордонних справ. Також буде діяти відповідний виконавчо-контролюючий орган.

Як виглядає, ця ідея мало чим відрізняється від ґорбачовського „оновленого союзу", тим більше, що навіть офіційною мовою союзу Н. Назарбаєв пропонує прийняти російську.

Б. КЛІНТОН ВИСТУПИВ У ФРАНЦУЗЬКОМУ ПАРЛЯМЕНТІ

Париж. — Перебуваючи в Европі у зв'язку з відзначенням 50-річчя висадження альянтів у Нормандії, вівторок, 7-го червня, президент Билл Клінтон прибув у Парижі, почавши день зустріччю зі співробітниками амбасади ЗСА і завершив виступом у парляменті. Він став першим за 75 років президентом ЗСА, який виступав у французькому парляменті (у 1919 році тут виступав Вудро Вілсон). Виступ Б. Клінтона був присвячений проблемам відносин ЗСА і Західньої Европи в епоху після „холодної війни".

„Ми повинні бути обережними. Треба усвідомити, що ми не маємо контролі над подіями всередині кожної країни", — сказав американський Президент французьким законодавцям, маючи на увазі країни, що скинули зі себе тягар комуністичного тоталітаризму. Б. Клінтон закликав ці країни об'єднатися з традиційними демократичними країнами у протистоянні війні. „Але, — сказав він, — пройдуть роки, навіть десятиріччя, поки плянета позбудеться небезпеки воєнних конфліктів".

Політичні коментатори звернули увагу, що Президент порушив проблему Боснії. Вона була також в центрі уваги під час його розмов з президентом Франції Франсуа Міттераном, прем'єр-міністром Едуардом Балладюром і посадником Парижу Жаком Шираком.

Відомо, що Франція і Англія утримують багатотисячні військові контингенти у колишній Югославії, які входять до складу миротворчих сил ООН. В той же час там нема американських вояків, але Франція хотіла б, щоб ЗСА післали своє військо у цю гарячу точку Европи.

Під час розмов Клінтона з Міттераном і Балладюром обговорювалися також проблеми Гаїті і Північної Кореї.

У вівторок делегація ЗСА взяла участь в сесії европейської Організації економічного співробітництва і розвитку, що відкрилася в Парижі. Увага учасників сесії зосереджена на безробітті. У ЗСА рівень безробіття становить 6 відсотків і має тенденцію до зменшення, а в Західній Европі — 11.5 відсотка і має тенденцію до зростання. Виступаючи на сесії, секретар Департаменту фінансів ЗСА Ллойд Бентсен закликав Японію і країни Европи вжити заходів для створення нових місць праці.

У середу, 8-го червня, Б. Клінтон знову відвідав Англію. В той же день він отримав в Оксфордському університеті почесний ступінь доктора. В кінці 60-их років Б. Клінтон вчився в Оксфорді, отримавши стипендію Сесіля Ровдса.

В Англії завершилося европейське турне Президента ЗСА. В середу увечорі він повернувся до Вашінгтону.

У СВІТІ

МІНІСТЕР ЗАКОРДОННИХ справ Латвії Ґеорґ Андреевс прийняв рішення зрезиґнувати зі свого становища і відмовитися від мандату члена парляменту — у звя'язку з тим, що його ім'я виявлене в картотеці аґентів колишнього КҐБ. Ґ. Андреевс у спеціяльній заяві висловив сподівання, що його резиґнація „допоможе суспільству усвідомити необхідність внесення змін у латвійські закони". Він має на увазі, що „тільки доведений факт може служити підставою для покарання і обмеження діяльности особи". Ще до того, у травні цього року, Ґ. Андреевс оприлюднив відкритого листа до латвійської спільноти, чесно розповівши про свої давні контакти з КҐБ. Власне, саме неґативна реакція латвійців на той лист змусила його зрезиґнувати. Як відомо, що латвійські закони не дозволяють колишнім аґентам КҐБ займати високі державні пости.

ВИБОРЧА КОМІСІЯ німецької землі Саксонія-Анґальт скасувала власне рішення про те, щоб не допустити до призначених на 27-ме червня місцевих парляментарних виборів найбільшу в Німеччині праву Республіканську партію. Приймаючи рішення про заборону, комісія мотивувала своє наставлення тим, що німецькі республіканці вибирали своїх делеґатів у парлямент недемократичним чином — на закритих партійних зборах. Ліві сили країни негайно підтримали це рішення виборчої комісії, однак багато експертів-правників потрактували його ще більше недемократичним, ніж закриті збори республіканців. Отже, вони таки візьмуть участь у виборах в Саксонії. Відомо, що Республіканська партія виступає проти Маастріхтського договору і вимагає від уряду рішучих заходів щодо нелеґальних імігрантів.

УРЯД ІЗРАЇЛЯ, занепокоєний присутністю неофашистів у новому уряді Італії, має намір „впорядкувати" дипломатичні контакти з Римом. Ізраїльський кабінет міністрів на своєму засіданні з цього приводу підкреслив, що „призначення неофашистів на міністерські пости є дуже проблематичним з нашої точки зору". Тому Ізраїль не може залишити свою політику щодо Італії без змін. А тим часом теперішній правий уряд Італії вже встиг офіційно заявити, що „плянує проводити в більшій мірі проізраїльський курс, ніж це робили ліві попередники".

ДЕЛІЙСЬКА ПОЛІЦІЯ знешкодила змову пакистанських спецслужб, спрямовану на вбивство цілого ряду індійських політичних діячів. Детективи вистежили і заарештували кашмірського терориста Муштака Асмеда і двох його спільників. На допитах вони засвідчили, що їхнім завданням було створити в Делі і Калькутті декілька груп бойовиків з числа молодих ісламських фундаменталістів. Вони повинні були перейти спеціяльний вишкіл у Кашмірі, а відтак взяти участь у терористичних акціях проти політиків, які відограють провідну ролю в процесі кашмірського замирення.

В АЛБАНІЇ ОПРИЛЮДНЕНО вислідки приватизації, що розпочалася в кінці 1990 року. За цей час приватизовано до 30,000 підприємств та інших об'єктів, в тому числі 10,000 — у торгівлі, 5,000 на транспорті, 7,000 — в сільському господарстві і понад 4,000 — у ділянці обслуги. Промисловий сектор держава все ще втримує у своїх руках. Загальний дохід від приватизації склав 20 міл. дол.

ВЛАДА ЧЕЧЕНСЬКОЇ республіки позбавила права проживати на чеченській території екс-спікера колишньої Верховної Ради Російської Федерації Руслана Хасбулатова. На спільному засіданні уряду, парляменту і Ради безпеки вирішено в подібний спосіб унеможливити незаконну діяльність деяких лідерів чеченської опозиції. У список осіб, звинувачених в діях проти чеченського народу і в змові з російськими імперськими силами, внесено останнього комуністичного лідера Чечено-Інгушетії Доку Загаєва і Ярагі Мамадаєва — провідника ним самим створеного „уряду національного довір'я".

В АМЕРИЦІ

ОДНА З НАЙБІЛЬШИХ американських фірм „Сара Лі", яка найбільше відома з виробництва солодкого печива, подала до відома, що збирається закрити деякі свої фабрики та зменшити робітничу силу на 8,300 осіб або 6 відсотків. Все це з уваги на великі втрати у бічних виробництвах фірми — жіночого одягу та панчішних виробів, які у продажу мають іншу марку.

МІСТО НЮ ЙОРК має труднощі із збалансуванням свого бюджету і через те шукає різних можливостей, щоб зліквідувати свій дефіцит. Серед всіляких пропозицій теперішній посадник міста Рудолф Джуліяні піддав думку продати один з готелів, якого місто Ню Йорк є власником. У цьому випадку мова про люксусовий Юнайтед Нейшенс Плаза Готель, який знаходиться через дорогу від Організації Об'єднаних Націй. Одначе знавці продажу нерухомостей уважають, що це не є надто добрий час на продаж готелю, тому дораджують містові почекати.

У ПОНЕДІЛОК, 6-ГО червня, Верховний суд ЗСА одноголосно виніс рішення про те, що тюремні офіційні чинники можуть бути покликані до судової відповідальности у випадку недостатньої охорони в'язня від зневаги чи насильства інших в'язнів у тюрмі. Зокрема, тоді як дані власті були свідомі того, що в'язневі загрожує небезпека „серйозного ушкодження". Це рішення Верховного суду ЗСА дає можливість бодай частинної охорони тим в'язням, яким в тюрмі загрожує небезпека.

КОНҐРЕСМЕН Сем Ґіббонс, демократ з Флориди, який виконує обов'язки голови Конґресової комісії способів і засобів на місце Дена Ростенковского, начеркнув свій плян загальної охорони здоров'я. У нього загальне забезпечення здійсниться б до 1998 року з меншим підвищенням податків, як запропонував президент Билл Клінтон.

УРЯД ПРЕЗИДЕНТА Билла Клінтона, здавши собі справу з того, що ЗСА не мають аж таких сильних економічних впливів на Японію, натякають на можливість, що не настоюватимуть на своїх попередніх вимогах „все або нічого", але приймуть те, що їм запропонують. Ці натяки на ще одну зміну політики Уряду вийшли від торговельного представника ЗСА Мікі Кентора в розмові з кореспондентами засобів масової інформації у понеділок, 6-го червня. Від початку торговельних переговорів з Японією, розпочатих минулого липня, ЗСА настоювали на відкритті ринку Японії для п'ятьох видів своїх товарів — автомобілів, частин для них, забезпечення, медичного обладнання та телекомунікації. Тепер ЗСА вже готові розглядати кожну ділянку окремо.

ВІД 1946-ГО РОКУ в ЗСА існує програма шкільних полуднів, з котрої користає приблизно 25 міл. дітей. Одначе щойно цього року урядові чинники взялися до того, щоб поліпшити поживність пропонованих дітям полуднів і вирішено збагатити їх більшою кількістю городини, садовини та зернових продуктів. Нові вимоги будуть проголошені ще цього тижня секретарем Департаменту сільського господарства Майком Еспі, на котрі загальна громадськість матиме можливість коментувати і вносити поправки до 90 днів. Ці коментарі будуть розглянені та узгоджені перед публікацією нових вимог. Для цих змін не потрібно ухвали Конґресу.

SVOBODA СВОБОДА
UKRAINIAN DAILY УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays, and holydays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302.

Svoboda: (201) 434-0237 UNA: (201) 451-2200

Бюро УНС у Вашінґтоні:
(202) 347-UNAW; (202) 347-8631 (факс.)

Postmaster: Send adress changes to:
"Svoboda", 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302
Tel. (201) 434-0237, (201) 434-0807, (201) 434-3036

Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

Передплата на рік $40.00, на півроку-$22.00, на 3 місяці-$12.00. Для членів УНСоюзу $15.00 річно. За кожну зміну адреси-$1.00. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Поклін поляглим у Нормандії

Звичайно буває, що відзначування роковин якоїсь великої події обмежується до одного дня, у якому відбувається маніфестація, концерт-академія чи якась інша, присвячена тій події імпреза. Але про 50-ті роковини висадки американських, англійських і канадських збройних сил у Нормандії 6-го червня 1944 року почали говорити вже в половині травня ц. р. і ця тематика витискала всі інші на сторінках газет, у радіотелевізійних передачах, у споминах нечисленних ще живучих учасників цієї події та у безупинних коментарях. Це цікаве явище знаходить з'ясування не так у подиві воєнної операції, яка приспішила безоглядну капітуляцію Третього Райху і кінець Другої світової війни 5-го травня 1945 року, як подив для геройства учасників тієї битви, — як безмірний жаль, що у тій воєнній операції унікальної в історії воєн, згинув квіт молодої ґенерації трьох великих країн.

Зараз у першому дні тієї воєнної операції, 6-го червня 1944 року згинули 10,000 військовиків, між ними найбільше парашутистів, скидуваних в найближчому запіллі ворога. У Пентаґоні й у Міністерствах військових справ Великобританії і Канади напевне зберігаються архіви з докладною статистикою загинулих у Нормандії, під час самої висадки і в міру щораз дальшого відтискання на схід німецьких військ, — але у доступних нам підручних довідниках нема такої специфікації, — тільки загальні цифри втрат у цілій Другій світовій війні, включно з війною проти Японії, яка велася на водах Далекого Сходу, головно на Тихому океані.

У теперішніх святкуваннях роковин висадки в Нормандії показують роблені тоді світлини з головно англійським розвідчим апаратом, показують також створені згодом фільми, які вже пахнуть голливудськими технічними трюками та переплутують історичну правду з фантазією продуцентів. А втім, з тієї маси інформаційного і коментаторського матеріялу, що їх подають часописи та радіо-телевізійні передачі — стрижнем залишається геройство американських, англійських і канадських військовиків усіх ступенів, які у виконуванні свого вояцького обов'язку слухали наказів та керувалися власним розумом та інстинктом, думали не про самозбереження, про рятування свого життя, а виключно тільки про імператив боротьби й перемоги і в тій настанові одні чудом врятувалися, інші поляглии. І тільки такій настанові тодішнього покоління, зодягнення у військові уніформи, і тому фактові, що Америка розпоряджала велетенським промисловим і людським потенціялом, можна було виграти війну на двох фронтах. Відомо, що склався на ту виграну геройзм вояків, геній таких стратегів, як генерали Д. Д. Айзенгавер Даґлес МекАртур та згаданий велетенський промисел, переставлений негайно на військові послуги. У наступі проти німців згинули не тільки рядові вояки та підстаршини, але й згинув славетний генерал Паттон, броневик якого наїхав на німецьку міну. І по німецькому боці згинув, між тисячами поляглих, генерал Роммель, який вславився був своєю операцією у північній Африці, і став був головнокомандуючим німецьких військ на західньому фронті. Появилася була версія, що Роммеля вбили самі таки німці у виконанні наказу Гітлера, якому донесли, що Роммель критикує фюрера.

У святкуваннях роковин десанту у Нормандії у незавидній ролі опинився президент Билл Клінтон. Як верховний командир збройних сил ЗСА за Конституцією він мусів включитися у ті святкування та відвідати спершу Італію, згодом Лондон, Нормандію і Париж. Він прославляв переможців з-перед 50-ти літ, але всі учасники цих святкувань, всі члени американської організації Леґіону ветеранів, знають що Клінтон заховався був в Англії, щоб не піти на війну у В'єтнамі. Інколи історія придумує такі дива.

Микола Руденко

АТАКИ НА МОЛОДУ УКРАЇНСЬКУ ДЕРЖАВНІСТЬ

I

Шість тижнів я не сідав до комп'ютера — перебував у лікарні. А поза цим електронним секретарем я не здатний написати й рядка через катастрофічний недолік зору. Тепер запитую себе: а з чого ж, власне, починати? Не прокоментованих мною подій нагромадилося так багато, що вони зштовхуються у моїй пам'яті і кожна прагне видертися наперед, аби я починав саме з неї. Отож, мабуть, зажену їх усі до коша й випускатиму поодинці, а тим часом розпочну з останньої вістки, яку принесло радіо, вчора, 1-го червня, після 8-ої години вечора, бо парляментські баталії тривали на годину довше ніж це прийнято за реґляментом. Саме ота зайва робоча година й викликала розчарований зойк по всій Україні: „Отакої! Знову „гора породила мишу". Власне, не сама ця година, а відсутність інформації про неї.

Коротко поясню, у чому тут справа. 31-го травня скінчився десятиденний термін, протягом якого парлямент республіки Крим повинен був скасувати конституцію з 6-го травня 1992 року й узгодити власні закони з законами України. Йдеться про конституцію, за якою автономна республіка Крим фактично проголошує себе незалежною державою. Вона, ця конституція, у свій час була скасована, а нещодавно знову видобута з архіву й проголошена єдино чинною на всій території Криму. При цьому кримські парляментарі не приховували, що їхньою метою є політичний дрейф у напрямі Російської федерації з метою адміністративного й усякого іншого злиття. Уже навіть замовлено в Америці проєкт побудови п'ятикілометрового мосту через Керченський пролив, по якому, окрім транспортних маґістралей плянувалося прокласти маґістралі енерґетичні — від електрики до нафти й ґазу. Перекопські маґістралі при цьому були б перерізані — і таким чином Крим з'єднався б з Росією не лише політично, але й економічно.

Що й казати, проєкт величний і вельми щедрий — він мав коштувати кілька більйонів американських долярів. Не враховано тут лише постачання Кримського півострова прісною водою, котре обходиться Україні близько більйона долярів на рік. Це, звичайно, не вартість дніпровської води, а вартість експлуатації Каховсько-кримського каналу, що забезпечує Крим водою на 80 відс. Без цієї енерґомісткої споруди сьогодні в Криму неможливо не лише вирощувати врожаї, але й просто жити. Так само, як і без української електрики.

Та кримські сепаратисти на це чомусь не зважають. Постанови Верховної Ради України й укази Президента Л. Кравчука вони зневажливо відкинули. Екстремісти від імени кримського уряду продовжують формувати збройні сили, роздають зброю, закликають собі на допомогу донських та кубанських козаків — і ті вже сотнями розгулюють по українській землі, винюхуючи для себе поживу.

Українська людність з величезним напруженням чекала сесії Верховної Ради України, на якій мали бути затверджені пропозиції Президента Л. Кравчука стосовно врегулювання кримської проблеми. Весь цивілізований світ ясно й твердо виступив на стороні нашої батьківщини, безкомпромісно відхиляючи зухвалий замах на порушення територіяльної цілісности України. Отже, в рішучості Президента Л. Кравчука ніхто не сумнівався. Навпаки, сумнівалися в здатності парляменту України плідно розв'язати це болісне питання — сумнівалися через те, що, як уже добре відомо, більшість у нашому парляменті належить комуністам, а вони майже поспіль зросійщені.

Продовження буде.

Володимир Звіглянич

РИНКОВІ РЕФОРМИ В УКРАЇНІ У ДЗЕРКАЛІ СОЦІОЛОГІЇ

II

Відповіді експертів стосовно чинників інфляції на Україні виявили, що 53 відс. звинуватили у гіперінфляції відсутність дій у впровадженні економічних реформ. Далі йдуть надмірне пільгове кредитування державних підприємств та сільського господарства (48 відс.), дефіцит державного бюджету — питання, очевидно, віднесене до ранґу державної таємниці у Законі України про бюджет на 1994 р. — 43 відс., загальний спад виробництва, який сягнув в Україні 40 відс. у першому кварталі цього року у порівнянні з минулим роком, — 35 відс. по 25 відс. сказали, що інфляцію роблють зростаючі ціни не енерґоносії з Росії та монополізм в Україні; 23 відс. та 13 відс. відповідно вважають, що інфляцію чинять забезпечення штучної повної зайнятости та діяльність тіньової економіки та мафії.

Що є найдієвішим у подоланні інфляції? Думки експертів розподілилися так: припинення пільгового кредитування народного господарства Національним Банком через грошову емісію (58 відс.; зупинення дальшого спаду виробництва (45 відс; створення механізму банкрутств неконкурентноздатних підприємств (40 відс.); зведені до мініму дефіциту державного бюджету – 35 відс. та прискорена приватизація — 36 відс.). 20 відс. експертів віддали перевагу боротьбі з економічною злочинністю, мафією, по 18 відс. — тіснішим економічним зв'язкам з Росією та прийняттю антимонопольного законодавства. Всупереч поширеним уявленням про запровадження власної валюти як своєрідної „палочки-виручалочки" лише 13 відс. експертів вважають, що це врятує економіку України від інфляції. Взагалі введення гривні пов'язується, як і повинно бути, з питанням економічної стабілізації. 40 відс. експертів вважають, що її можна вводити лише за умови дійової програми економічної реформи, і ще 23 відс. висловилися, що гривню можна вводити лише після стабілізації економічного становища у країні. До речі, така сама кількість експертів вважає що гривню уже можна ввести до кінця року, а за входження до рубльової зони, як те зробила Білорусь висловилися лише 5 відс.

Життєво важливим для економіки, що переходить від тоталітарної плянової системи до системи вільного підприємництва, є пошуки джерел фінансування. Історичний досвід свідчить, що первісне нагромадження капіталу відбувається протизаконним способом. Історія капіталізму в обох світах засвідчила це. Большевики розв'язували проблему первісного нагромадження шляхом примусової експропріяції власности, а за совєтських часів — заробітної платні усього населення. Нині багато капіталів як у Росії, так і в Україні вивезено за кордон, багато валюти знаходиться на руках, але фактично вилучене з економічного росту через недовіру населення до національних банківських структур та заборону іноземним банкам обслуговувати резидентів. Існують два шляхи повернення валюти з-за кордону. Перший — це конфіскаційно-розшуковий шлях, що проблему ніяк не вирішить з-за спротиву закордонних банків на повернення валюти, навіть якщо її й знайдуть. Інший шлях — це створення належних юридично-фінансових умов репатріяції валюти резидентами. Експерти майже одностайно вважають, що повернути валюту з-за кордону можливо, якщо створити привабливі економічні в Україні (70 відс.). 8 відс. уважають, що це можливо за умов створення юридичних ґарантій власникам, і стільки ж думають, що це вже неможливо. Важливо підкреслити чітке розуміння експертами значущости цієї проблеми для розвитку економіки України.

По суті антиекономічна діяльність чисельних урядів України створила парадоксальні умови стимуляції „тіньової економіки". Що це взагалі значить на терені України? 64 відс. експертів вважають, що це є приховуванням доходів під приємствами від оподаткування (і це є їх природна реакція на надвисокі конфіскаційні податки). Ще 33 відс. думають, що до „тіньової економіки" відноситься приховування доходів громадян від оподаткування. Відносно менша частина експертів віднесла до „тіньової економіки" такі традиційні її види, як наркотики, шантаж, контрабанда тощо — 54 відс.

А скільки податків приховується? 53 відс. опитаних вважають, що від 40 до 60 відс. доходів не декляруються громадянами України і приблизно стільки ж вважають, що 20—40 відс. доходів не декляруються підприємницькими структурами. Очевидно, у цьому криється відповідь на запитання, чому, незважаючи на страхітливі дані свідчать, наскільки болісно-запущеною є проблема з податками на Україні, як ще домінують большевицько-конфіскаційні звички уряду у цій сфері. Уряд немовбито працює проти себе, стиму-

(Закінчення на стор. 3)

Ми солідаризуємося із „Зверненням"

У „Літературній Україні" з 21-го квітня 1994 року появилося „Звернення до російського і українського народів", підписане 21-ма відомими українськими письменниками. У цьому вдумливому „Зверненні" письменники висловили свою журбу з приводу „погіршення російсько-українських державних відносин". Вони закликають обидва народи не дати себе спровокувати на небезпечні дороги, куди їх спрямовують невідповідальні політичні опортуністи, і апелюють до „розрядки напружености", щоб не допустити до „апокаліпсу".

Підписані українці, громадяни ЗСА, солідаризуються із „Зверненням" письменників і закликають тверезодумаючих росіян і українців підтримати благородні ідеї „Звернення".

У „Зверненні" висловлені такі думки про відносини поміж українцями і росіянами:

„Взаємні докори, підозри, претенсії і образи, які невпинно розширюються, набуваючи форм погроз, призводять до непродуманих дій на офіційному рівні". Це не може не тривожити, — сказано у „Зверненні": Коли б певні кола не добилися того, щоб згубні „ідеї" політичного протистояння володіли масами російського і українського народів. Така ситуація не обіцяє нічого доброго ні сьогодні, ні в історичній перспективі.

Щирість, правдивість і добра воля — це найперша умова, справді доленосного для всіх нас діялогу двох народів, — сказано у „Зверненні", і далі:

„Вдумливим патріотам Росії й України слід глибше розглядати й оцінювати тенденції російсько-українського співіснування, які не визначаються перевагою тієї чи іншої сторони у військовій та економічній потузі".

1-го грудня 1991 року на всенародному референдумі про незалежність України в понад 90-відсотковому „так" знайшли вияв не стільки меркантильні, купецькі міркування, якими нині намагаються принижувати український народ його недоброзичливці, а й відлуння небаченого в світі за маштабами і жорстокістю Голодомору — 33 і ґулаґівські страждання дисидентів 1960—80-их років, і визвольна боротьба 1940—50-их. Чи ж не засвідчує це, що, всупереч усім поразкам і відступам, воля українського народу утвердилася як нації на землі своїх тисячолітніх предків незламна до віку і знищити її можна тільки разом з останнім українцем.

Отже, важливо довести до політиків та їхніх експертів просту думку: аналітично-рекомендаційні доповіді про методи і засоби аншлюсу, практика підтривання державности не можуть не сіяти небажаних зерен відчуженості в душах мільйонів громадян Росії й України. Народи, які захищають свою честь і гідність, завжди дістають моральну перевагу над тими, хто зазіхає на ці одвічні загальнолюдські цінності.

Можна й потрібно всім нам разом остаточно позбутися й інших ілюзій та утопій — старих і нових, — які перешкоджують зближенню і поєднанню зусиль народів і націй у різних галузях життя. Можливо, найнасушніша наша обопільна потреба — позбутися понять-фантомів, не спокушатися сподіванням, буцім можливо ввести один одного в оману.

„Не справа письменників, — пише 'Звернення' — диктувати політикам конкретні розв'язання болісних проблем, але письменникам до снаги створити той моральний клімат, за якого ухвалюватимуться політичні рішення, що сприяють взаєморозумінню народів".

До цього незвичайно вдумливого і розумного „Звернення" ми, підписані українці в ЗСА, вповні приєднуємося і гаряче підтримуємо, вважаючи, що це єдиноправильний шлях до поправи взаємовідносин обох народів, і закликаємо до швидкого здійснення думок і пропозицій „Звернення", які можуть принести велику користь обом народам.

Володимир Бакум, Роман Барановський, Василь Витвицький, Олег Волянський, Іван Кедрин, Дам'ян Ліщинський, Осип Мороз, Іван Олексин, Ярослав Падох, Роман Рогожа, Леонід Рудницький, Марія Савчак, Євген Стахів, Осип Труш.

Володимир Жила

У ГОСТИННОМУ ВІНДЗОРІ

III

Недалеко від Пташиного притулку Майнера є чудові тропічні городи Колясанті. Це справжня для себе маленька країна чудес, що охоплює також екзотичні птахи, домашні звірята, квіти, рослини тощо. Колясанті має найбільший вибір різноманітних кактусів і тропічних рослин в південнозахідньому Онтаріо, а можливо й в цілій Канаді. Температура 15-ти теплиць, що є пов'язані зі собою, є контрольована і не доходить вище 15 градусів Цельсія, що дає можливість для доброго відпочинку в цьому справді рослинному лябіринті. Тут ми найкраще відпочили, найбільше зробили знімків й найдовше пробули. Теплиці зорганізовані по-мистецькому, у них зібрана уся краса, що може дати людині насолоду, відірвати її від буденного світу і справді перенести у світ казки. Ми виходили і постійно поверталися і то не тому, що ми призабули щось побачити, а тому, що все побачене ми хотіли якнайкраще зберегти у своїй пам'яті.

Не призабули ми й фарм Деркача. Це фарми прекрасних троянд і яблук. Троянди Деркача — виплекані кущові рослини родини рож з великими запашними квітками червоного, білого або жовтого кольору. До речі, вони експортують їх до Европи. Ми були свідками запакованих великих пакетів, призначених для Англії. Тут ми зустріли внука нашого леґендарного буковинця Деркача. Він не міг нам багато розповісти про свого діда, чи про його національне походження. Але видно було, що він був гордий за його здобутки на гостинній канадській землі. Сам піонер Деркач був самоуком, але мав великий організаційний талант, знав чого він хоче в житті й того таки добився. Сама фарма велика своєю площею і вкрита прекрасними новими теплицями.

По дорозі до Лімінґтону, столиці помідорів і фабрик Гайнца, ми відвідали дві осиротілі церковці. Перша — українська православна церковця Святої Покрови. Вона невелика своїм розміром, але добре збережена, в ній досі служать Богослуження, на жаль, лише раз в місяць. Ми оглянули її лише через вікно і вона видалася нам досить великою у порівнянні з її зовнішніми розмірами. Парафіян тут небагато, але церкву свою люблять і її відвідують, зокрема поет Петро Кузик. Він і траву тут косить. Друга церква — це українська греко-католицька церква свв. Петра й Павла. Вона дещо більша від православної і стоїть на дуже гарній і розлогій площі. До неї ми також не мали можливости зайти, оглядали її лише через вікна. Вона мурована й має дві бані з легко опуклими дахами. Церква також добре збережена, виходить, що люди дбають за неї, помимо того, що Богослуження відправляються в ній лише кілька разів у рік.

У національному парку Пойнт Пілі, який розположений недалеко від цих церков, ми спочатку їхали автом, бо надворі стало холодно і почав притрушувати сніг. З Центру для відвідувачів до крайньої площі йшли ми уже пішки. Парк нам подобався і своїм улаштуванням, і своєю організацією. Це до речі, один із 35-ти канадських національних парків, найбільше висунутий на південь. Географічна широта парку приблизно відповідає широті Північної Каліфорнії.

Пойнт Пілі — це піщана застава. Десять тисяч років тому, кажуть геологи, льодовики утворили хребет грубозернястого піску з домішкою кутастих камінців гравію впоперек озера Ері. Піски, що еродувалися з північних берегів озера пронеслися на цю базу й утворили Пойнт Пілі. Назва Пойнт Пілі походить від французьких відкривачів і означає „лисий" пункт.

На Пойнті Пілі в основному переважають багна й займають близько дві треті парку. Тут можна знайти багато типових видів багна, як також багато видів рослин і звірят, які рідко можна зустріти в Канаді. Решта парку була в давнину покрита густим південним лісом з незвичайно великою різноманітністю дерев. Цей парк широко відомий у Канаді й поза її межами з уваги на весняну й осінню концентрацію перелітніх птахів, а восени „монарх" метеликів. У парку ми відвідали також музей із прецікавими експонатами.

У суботу, 30-го жовтня, надвечір ми відвідали вперше в Лімінґтоні українського поета Петра Кузика і його дружину пані Євгенію. П. Кузик автор збірки віршів „Garden of Verse". Рецензії на цю збірку появилися наприкінці 1993 року в престижному квартальнику „World Literature Today" і в „Ukrainian Quarterly". Це була справді цікава і багата на прецінні розмови зустріч, що глибоко закарбувалася в душі моєї дружини та в моїй. Говорячи коротко ця зустріч — це зрілий плід глибокої пошани і шляхетного відношення до людини. Під час зустрічі ми не тільки говорили, але також і співали. Приємно відзначити, що спочатку незорганізований спів, швидко перетворився в чудовий концерт, в якому головні ролі перебрали моя дружина і П. Кузик. Репертуар пісень був об'ємистий і вказував на широке знання українських пісень з боку наших головних співаків. Прозвучали тут добрі два десятки пісень, а може й більше. Господарі гостили нас смачною вечерою, яка піднесла настрій серед присутніх і тут заговорили вже всі, а не лише співаки.

Мені дуже приємно відзначити, що пан і пані Кузик пошанували мене цього пам'ятного вечора подарунком у формі чудового пера та олівця, блискучим з мистецького боку віршем-акростихом, який я сприйняв як відгук про мене і мою працю. Вірш цей лірично-епічного характеру написав п. Кузик щиро та справді від душі, змалювавши усе, що я зумів зробити в моєму житті. Висловлюючи подяку п. Кузикові, я чув, як мій голос тремтів, бо такої пошани я ще ніколи в житті не отримав. Я був справді зворушений і часто бракувало мені слів, щоб відповідно віддячитися п. Кузикові.

У неділю ми були на св. Літургії в українській греко-католицькій церкві, у цьому ж Віндзорі. Тут після Служби Божої о. декан Євген Галицький щиро привітав мою дружину й мене та попросив усіх присутніх на Богослуження до залі під церквою, де пошановано нас кавою і солодким. У цій залі я прочитав доповідь, як я помітив зворушила людей, доказом цього була увага, з якою вони слухали, а згодом ставили питання.

Дякуючи отцеві деканові у листі (15. XI. 93) за гостинність і за влаштування доповіді, я писав: „Ваша вдумлива проповідь привела нас до серйозного призадумання над істинами нашого життя."

„Подобався нам спів Вашого церковного хору під умілим керівництвом пані Люби Менлі, яка є його душею, а це так сильно відзначається у співі. Вона також потужний дискутант. Її питання заставили мене не один раз призадуматися над дійсністю, що склалася зараз в Україні."

„Нам було також дуже приємно зустрітися з Вашою дружиною. Вона справила на нас прекрасне враження і ми

(Закінчення на стор. 3)

Інж. М. Шміґель очолив нову управу КОУАО в Ню Йорку

Ню Йорк (В. Левенець). — В неділю, 15-го травня ц. р., у великій залі Дому Організацій Українського Державницького Фронту відбулись, після довших підготовчих заходів, надзвичайні Загальні збори Комітету Об'єднаних Українсько-Американських Організацій — Відділу УККА в Ню Йорку, з короткою, але добре підготованою програмою, над якою попрацювали чимало інж. Євген Івашків, екзекутивний заступник президента централі УККА та підібрана ним група людей.

Про стан у Відділі УККА, чи згляднo Об'єднаному Комітеті, як його усі тут називають, поінформував зібраних представників багатьох організацій інж. Є. Івашків, який на зборах був формальним представником Централі. Він перечитав також короткий звіт з діяльности попереднього голови КОУАО ред. Ігоря Длябоги, який через інші навантаження працею не міг особисто взяти участи у Загальних зборах. Коротко звітували ще голова Контрольної комісії М. Шпонтак і касир М. Цвях.

КОУАО, який об'єднує формально 28 організацій, почав в останній час занидати: не скликались засідання Управи, не влаштовувались імпрези, які колись відбувалися тут, у метрополітальному Ню Йорку, на високому рівні і з чисельною фреквенцією громадянства, не було систематичних політичних і громадських акцій, а спад активности помічався в кожній ділянці. Очевидно, можна і треба шукати за виправданням такого стану. Молодші люди, а радше одиниці, перевантажені іншими працями і своїми професіями, не вспівали нести додаткового тягару, додаткового навантаження, в результаті чого споволнювалась ціла система громадської і політичної праці, що її повинен був виконувати КОУАО. Винувати треба також старших співробітників, які після короткотривалої ейфорії, після проголошення незалежности України, „вичерпались" не тільки матеріяльно, але також духово.

Всі ці питання були належно обмірковані у вузькому колі активістів, які шукали причини споволнення праці і шляхів до віднови діяльности Об'єднаного Комітету в метрополітальному місті.

Загальними зборами, у яких взяло участь 49 осіб, найбільш громадсько активних, проводила, на пропозицію ред. Володимира Левенця, Президія в особах: інж. Є. Івашків, голова, Слава Рубель, заступник голови, і Марія Пятка, секретар. Обраного також Номінаційну комісію з трьох осіб (В. Левенець, інж. Василь Сосяк, Юрій Костів), яка формально запропонувала Загальним зборам листу членів нової Управи КОУАО, узгіднену перед тим з оремими особами і організаціями.

Нову управу КОУАО — Відділ УККА в Ню Йорку — очолив інж. Мирослав Шміґель, а до управи увійшли: Слава Рубель — екзекутивний заступник голови, ред. Ігор Длябога — 1-ий заступник голови, Леся Ґой — 2-ий заступник голови, Галя Сонна — секретар, Михайло Цвях — фінансовий референт, інж. Василь Сосяк — референт Українського Народного Фонду, Корнель Василик — імпрезовий референт, Стефанія Чорна — імпрезово-декоративний референт, Ліза Сонна — референт молоді, ред. В. Левенець, Анна Ґелетей і Оксана Луцька — референти преси й інформації. Члени: Іван Вітюк, Володимир Копчинський, Стефанія Рудик, Микола Чорний-Досінчук, Юлія Копчинська, Тиміш Шевчук. Контрольна комісія: інж. Михайло Шпонтак (голова), Марія Лозинська, Марія Пятка. Товариський суд: мґр Онуфрій Германюк (голова), Юрій Костів, Богдан Качор — члени.

Нову управу Відділу УККА обрано одголосно, або радше через акламацію. Вислухавши свое коротке експозе і пояснюючи в деталях майбутню працю КОУАО, інж. М. Шміґель закликав велику громаду Ню Йорку до зґуртованости, спільної дії і посиленої активности, бо тільки тоді ми зможемо змінити наші діяспоральні організації і допомогти Україні закріпити свою державність. Сильна діяспора є запорукою дальшої ефективної допомоги Україні. У зв'язку з цим треба також тісно співпрацювати з представництвами України за кордоном. Під час свого виступу М. Шміґель запропонував 10 пунктів програми майбутньої праці Об'єднаного Комітету, а саме: 1. КОУАО повинен стати дійсним об'єднанням, з'єднати усі організації, які проявляють ще будь-яку діяльність у метрополітальному Ню Йорку, перевести переговори з представниками усіх організацій, а також з тими, які стоять осторонь, і створити на терені метрополії „одну об'єднану українську репрезентацію"; 2. Відвідати наших священиків, які своїм авторитетом могли б вплинути на активізацію нашої громади; 3. Активізувати наші студентські громади, нав'язати контакт з проводами наших молодечих організацій і працювати над переведенням проводу громади в їхні руки; 4. Виготовити календаресь імпрез, щоб запобігти дублюванню, які дуже часто переходять у сварку і конфлікти; 5. Відбути час від часу ширші наради з усіма організаціями (щось на зразок тавн мітінґів), щоб інформувати їх про працю КОУАО, вислухати їхніх пропозицій; 6. Відновити головніші імпрези в метрополії (річниці Державности, Шевченківські свята тощо); 7. Призадуматися над відкриттям солідного бюра порад, спільно із ЗУАДКом, бо, як відомо, з України прибуває до ЗСА чимраз більше українців, які потребують фахових порад і допомоги; 8. У зв'язку з тим, що в Ню Йорку приміщується представництво до ООН і Консулят, громада мусить вдержувати з ними тісні зв'язки; 9. Хоч громада Ню Йорку, як усі інші громади, зменшується чисельно, ми все одно повинні тісно співпрацювати з керівниками міста, посадником і міською управою, намагаючись здобути назначення представника, який заступав би інтереси української громади; 10. Українська громада є частиною американського політичного життя і тому нашим обов'язком є впливати на окремих сенаторів, конгресменів, членів Уряду і самого Президента, маючи на увазі в першу чергу безпеку і допомогу для України.

„Цих декілька пунктів, підкреслених мною, повинні стати основою нашої праці, а щоб їх виконати, управа КОУАО потребуватиме підтримки усієї громади, усіх організацій. Вірю і сподіваюся, що цю співпрацю ми матимемо, бо іншої альтернативи для пожвавлення праці я не бачу", — заявив в кінці свого слова інж. М. Шміґель.

Збори формально закрив екзекутивний заступник президента УККА інж. Є. Івашків і подякував усім за участь, а членам управи — за згоду працювати для громади і з громадою у невідрадних обставинах, атмосфері зменшення активности і завмирання кол̂ись великих і активних організацій і товариства. Але це окрема тема, над якою треба застановлятися новій управі КОУАО, якщо відповідальні чинники нашої української спільноти поставлять собі за ціль зупинити небезпечний хід дезінтеґрації нашої громади. Маяком порятунку повинна послужити й незалежна Україна.

Ринкові...

(Закінчення зі стор. 2)

люючи надвисокими податками „втечу капіталів" та інші малоприємні речі. Має одностайно (80 відс. експерти заявляють, що рівень податків повинен бути одинаковим у приватному і державному секторах і він повинен бути від 20 до 30 відс., як у всіх нормальних економіках.

Які висновки випливають з наведеної інформації? Поперше, рівень експертної готовности до ринкових реформ та розуміння суті цих реформ набагато вищий від рівня та бажання Уряду такі форми здійснювати. Від того, чи зблизяться ці рівні, чи то розійдуться у різні боки, залежатиме відповідь на запитання, чи буде Україна незалежною державою, чи буде перебувати і надалі в економічній залежності від Росії. Подруге, наведена інформація засвідчила певні основні орієнтири розвитку економіки і те, чого бажають люди. Це дає новообраному українському парляментові шанс прийняти ці орієнтири за основу своєї діяльности. І, потретє, соціологічний аналіз стану економічних реформ на Україні показав, що незалежно від політичних уподобань майбутнього українського Уряду, економічна реформа неможлива без вирішення проблеми приватизації, джерел фінансування та докорінної перебудови податкової системи.

У гостинному Віндзорі

(Закінчення зі стор. 2)

відчули, що вона спільно з вами є співучасником релігійної праці в церковній громаді.

„Познайомилися ми також з пані Роз Ґрум та іншими жінками з Ліги Українських Католицьких Жінок, які гостинно частували нас і усіх присутніх кавою і смачним солодким. Мали ми можливість познайомитися з пані Іванкою Келбасою і її мамою пані Турянською. Провели ми розмови з пані Галиною (Мордованець) Регенбоґен і з пані Іриною Зеленою. Зустрів я у Вас і мого колишнього таборянина з Філяху в Австрії сьогодні вже покійного пана Василя Лялька".

„Кінчаючи мого листа, дозволю собі тут від моєї дружини і від себе особисто щиро подякувати Вам за особливу увагу і гостинність. Наш короткий побут у Вашій громаді ми глибоко пережили, відчувши усе тепло, з яким Ви і громада нас зустріли".

Зустрічалися ми також з місцевим майстром графічного мистецтва п. Іваном Яцевим. Він член редакційної колеґії „Всесміху", єдиного українського в діяспорі щомісячного сатиричного журналу. Він також один із його графічних мистців. Маестро Іван Яців автор вдумливого графічного мистецтва. Воно у нього і цікаве, і захоплююче, тут же з глибокою думкою, що закарбована майже в кожному штриху та в кожному малюнку. Коли ближче придивитися до його штрихів, то вони у нього сміливі і соковиті. У них і хвилююча злободенність і велич нашого буття. Все це, на мою думку, показники елементів поезії, які будуть ділі все сильніше виявлятися і його творчій праці. Він людина справді багата на мистецькі вияви, що виключно характерні йому і він їх кладе на папір в усій привабливості та оригінальності.

Ми мали напрочуд цікаві розмови. За неповних дві години обговорили чимало культурних і мистецьких питань і то дуже детально. Одним словом наша перша зустріч з мистцем була і приємна, і цікава.

Хочу щиро подякувати маестрові Іванові Яцеву за його прекрасний подарунок у формі мистецького запису Шевченківського „Заповіту" з чудовою кінцівкою. Ця кінцівка своєю тонкістю виконання припадає до вподоби кожному, хто має можливість побачити цей запис „Заповіту".

На закінчення хочу ще відзначити Віндзорську „Каруселю націй", яка відбувається кожного року в кінці другого і третього тижня в червні. Цим разом цього ми не бачили, але я це бачив в 1988 році. Це справді щось велике, цікаве й тут же й мистецьке для 30 етнічнокультурних сіл різних частин міста. Це радісна і приємна подія для кожного, хто шукає розваги й любить веселощі. Все тут під барвисті звуки каруселі крутиться в очах глядача. Коли я приглядався до такої української каруселі, мені здавалося, що я в Україні на масових народних святкуваннях.

Підсумовуючи, треба сказати, що Віндзор і його околиці під час цілого року живуть веселим і радісним життям, повним чару традиції, національного кольориту та великого духового багатства. Тут у центрі уваги людини — природа, її краса, минуле та людина сама і її потреби — гарно відпочити, вивчити своє оточення та тут же і набратися потрібних сил для дальшої творчої праці.

ПРЕДСТАВНИК ООН на Балканах Ясуші Акаші скасував заплановані на кінець минулого тижня переговори щодо боснійської проблеми, оскільки сербські лідери не виконали ультиматуму ООН — не відвели свої війська на три кілометри від центру Ґоражде. Представники боснійського уряду також заявили, що не візьмуть участи у переговорах, аж поки серби не відведуть свої формації від Ґоражде.

МІНІСТЕРСТВО ЮСТИЦІЇ Росії під числом 631 зареєструвало об'єднання „Кубинська українська „Просвіта" ", метою якого є поширення знань про історію і культуру українського народу й козацтва, історію українського заселення Кубані, формування національної свідомости у кубанців українського походження, відродження і розвиток української мови, звичаїв та обрядів українського етносу на Кубані. Тепер Всеукраїнська „Просвіта" допомагає кубанцям у вишколі вчителів української мови та забезпеченні потрібними підручниками і посібниками.

ВІСІМ ЯПОНСЬКИХ бойових кораблів візьмуть участь у багатосторонніх маневрах Рімпак-94, разом з військово-морськими формаціями З'єднаних Стейтів, Південної Кореї, Канади та Австралії. Головна програма маневрів почнеться 10-го червня і проходитиме в районі Гавайських островів та атоллу Мідвей, де в роки Другої світової війни відбулася найбільша на Тихому океані битва між японською і американською фльотою. Як відомо, загальноприйняте трактування японської конституції забороняє країні входити у будь-які багатонаціональні військові союзи, однак на цей раз Токіо зважилося порушити це правило, домонструючи свою готовість до спільних дій з Вашінґтоном і Сеулом в разі виникнення кризової ситуації на Корейському півострові — у зв'язку з небезпечними ядерними плянами комуністичної Північної Кореї.

Вручення нагород Антоновичів за 1993 рік

Чергова криза в Криму стала на заваді Миколі Жулинському, віце-прем'єрові України та літературному критикові, особисто прийняти нагороду Антоновичів за 1993 рік. В його відсутності нагороду прийняли його дружина Галина та дочка Леся.

Інші два лавреати премії, письменник Микола Вінграновський та історик Ярослав Дашкевич розповіли присутній публіці в великій залі Будинку Вчителя (колись місці наради Центральної Ради) про свою працю. Їх представляли члени жюрі, Іван Дзюба, міністер культури та проф. Марта Богачевська-Хом'як. Голова жюрі проф. Іван Фізер не міг приїхати до Києва через хворобу і його представлення прочитав Сергій Білокінь. Нагороди вручали особисто подружжя Антоновичів.

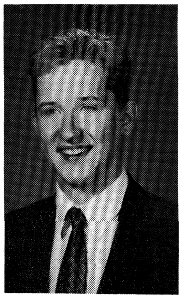
Д-ри Омелян і Тетяна Антоновичі уфундували ці нагороди 14 років тому, щоб відмітити праці в українській літературі та в науці українознавчих тем. Кожна нагорода несе з собою суму 5,000 дол. Жюрі науковців проводить щорічний вибір праць. Останніми роками проводилось в додатку до наукової та літературної нагороди і відмічення праці тих, хто в особливий спосіб причинився до розвитку культури та науки в сучасній Україні. Такими відмінниками в останніх роках були д-р Богдан Гаврилишин та газета „Літературна Україна". Впродовж останніх чотирьох років нагороди вручається в Києві. Цього року серед присутніх на залі були особи відзначені нагородами Антоновичів в минулі роки: Ліна Костенко, Володимир Дрозд, Михайло Брайчевський, д-р Гаврилишин, та члени жюрі, І. Дзюба та М. Богачевська-Хом'як.

Конкурс відкритий всім авторам праць з літератури в українській мові та наукових праць з тематики,пов'язаної з українознавчими галузями в будь-якій мові.

Н.Н.

А. Сененко — кадет Військової академії

Як інформує The Teemer, орган компанії „Крусібл", Андрій Сененко — син інженера сталеварні Миколи і Марії Сененків, був прийнятий до престижевої Військової академії у Вест Пойнті. До цієї елітарної високої військової школи Андрія рекомендував конгресмен Джеймс Волш, який заявив, що цей юнак є найкращим кандидатом з його дистрикту до Військової академії.



Андрій Сененко

Андрій щойно закінчив середню школу Вест Дженесі у Камиллус, Н.Й., як п'ятий з черги найкращий студент з числа 315 випускників, а місцевий Клюб оптимістів вибрав його визначним студентом.

Майбутній старшина був активний у багатьох видах спорту, брав участь у стейтових змаганнях і здобув різні відзначення. Крім того, Андрій любить музику. У шкільній симфонічній оркестрі грав першу скрипку.

Досі Андрій був також вівтарним хлопцем у православній церкві св. Луки, а як вихованик у Спілці Української Молоді сповняв відповідні обов'язки на сумівських таборах.

Подаючи різні академічні і спортові та інші досягнення Андрія, журнал не згадує однак, що він закінчив школу українознавства ім. Лесі Українки у Сиракюзах і добре володіє українською мовою. У нього сестра Наталка і брат Тарас. Вони обоє вчаться у школі українознавства. Андрій — член УНСоюзу.

Молодий кадет починає свої нові обов'язки вже 27-го червня. Перед ним нові досягнення і нові вершини. Йому у слід ідуть наші найкращі побажання.

Микола Дупляк

У СОРОКОВИЙ ДЕНЬ ВІДХОДУ У ВІЧНІСТЬ нашого дорогого ВУЙКА

бл. п.

ЮРІЯ КРАВЦЯ

буде відправлена заупокійна

СЛУЖБА БОЖА

в понеділок, 13-го червня 1994 р.

у церкві св. Юра при 30 East 7 Street, N.Y.C.

Про молитви за покійного просить сестрінка — МАРІЯ з родиною

В 50-ту РІЧНИЦЮ СМЕРТИ в концентраційному таборі Саксенгавзен в Німеччині

бл. п.

д-ра ОЛЕГА КАНДИБИ — О. ОЛЬЖИЧА

заступника голови проводу УН, полк. А. Мельника поета й ученого

буде відправлена

ПАНАХИДА

в неділю 12-го червня 1994 р.

після Служби Божої в українському православному соборі св. Володимира в Ню Йорку за спокій його душі.

Закликаємо українську громаду вклонитись в цей день світлій пам'яті полеглого, яку він залишив по собі своїм словом і ділом, освяченими його геройською смертю за Україну!

Друзі

УАПЦЕРКВА СВЯТОЇ ПОКРОВИ
81 Washington Ave. Clifton, N.J. 07011

Настоятель о. М. Земляченко та Управа УАПЦ у Клифтоні, Н.Дж. зі своїми парафіянами має шану запросити родичів, приятелів та співробітників на

СВЯТУ ЛІТУРГІЮ та ПАНАХИДУ

в десяту річницю Вічного упокоєння душі

сл. п.

СЕМЕНА ВОЖАКІВСЬКОГО

професора та диригента церковного хору.

СВЯТА ЛІТУРГІЯ відправиться 12-го червня 1994 року о год. 9-ій, а після св. Літургії Панахида за душу покійного професора..

УКРАЇНСЬКИЙ ІНСТИТУТ МОДЕРНОГО МИСТЕЦТВА ЧИКАҐО ділиться сумною вісткою, що 31-го травня 1994 р. відійшла у вічність

бл. п.

ГАЛИНА з ШЕВЧЕНКІВ КОЛЕНСЬКА

Бл. п. Галя Коленська була невпинним ентузіястом Інституту, через 23 роки його існування, відбувала кожного тижня дижури, була членом управи і дирекції, і разом зі своїм мужем, причинилася до моральної і фінансової підтримки Інституту для розвитку української культури і мистецтва.

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися в церкві і на цвинтарі св. Андрія в Addison, Illinois.

З глибоким смутком, управа і дирекція Інституту складає щирі співчуття мужеві д-рові Ярославові Коленському, дочці Наталії з мужем, сестрам з родинами, родині в ЗСА й Україні, і всім приятелям і співробітникам.

Складаємо подяку всім, хто зложив пожертву на Інститут, замість квітів на могилу покійної.

УПРАВА і ДИРЕКЦІЯ
Українського Інституту Модерного Мистецтва

У глибокому смутку повідомляємо родину, приятелів і знайомих, що в середу 25-го травня 1994 р. після довгої і важкої недуги відійшов у Вічність наш найдорожчий ЧОЛОВІК і БАТЬКО

бл. п.

д-р ТЕД РІЧАРДСОН

ПАРАСТАС відправлено в четвер 26-го травня 1994 р. в каплиці Alstadt в Мілвокі, Вісконсин. Наступного дня тіло перевезено до похоронного заведення Музики в Чикаґо, де у п'ятницю 27-го травня 1994 р. відправлено Панахиду.

Похоронна св. Літургія відбулася в суботу 28-го травня в катедральнім соборі св. о. Миколая, а відтак покійного поховано на цвинтарі св. о. Миколая в Чикаґо, Ілл.

Прибиті важким горем:
дружина — д-р ІВАННА МАРТИНЮК РІЧАРДСОН
дочки — ТАТІЯНА,
— АЛЕКСАНДРА і
— АДРІЯНКА
брат — ДЖЕК РІЧАРДСОН з дружиною ВІРДЖІНІЄЮ
ближча і дальша родина, приятелі і знайомі.

ВІЧНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!

Замість квітів родина просить складати пожертви на Фонд Допомоги Дітям Чорнобиля улаштованим Союзом Українок Америки

У Львові, в суботу 28-го травня 1994 р. упокоїлася на 87-му році життя

бл. п.

мґр ОЛЬГА БОЯРСЬКА (к. ОЛІЙНИК)

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися 31-го травня 1994 р. на цвинтарі в Брюховичах, коло Львова.

Покійна залишила в Україні у глибокому смутку:
сина — БОГДАНА ОЛІЙНИКА
брата в ЗСА — БОГДАНА МИРОСЛАВА БОЯРСЬКОГО з дружиною ІЗИДОРОЮ
сестрінку в Арґентині — МАРТУ ПОЛЯНСЬКУ ЛЕХ з дочкою КРИСТИНОЮ БОРИС, в ЗСА, з родиною та сином ЮРІЄМ, з родиною, в Еспанії
тіточні сестри в ЗСА — МЕЛАНІЮ КРИВОКУЛЬСЬКУ з донькою МАРІЄЮ МАЦЬКЕВИЧ з мужем ОЛЕГОМ та сином РОМАНОМ
— ТЕТЯНУ БУТОВИЧ з родиною
— МАРТУ ОЛІЙНИК з родиною в Канаді та ближчу і дальшу родину в Україні й ЗСА

Родина померлої складає найщирішу подяку Зені Зінелко та її рідні, за сердечну турботу і опіку померлою ще за її життя, а теж за реву допомогу синові померлої в полагоджуванні усіх формальностей, зв'язаних з похороном. Згідно з бажанням померлої, родина складає при цій нагоді пожертву на Український Музей одну тисячу долярів.

В ПАКІСТАНІ, який тепер переживає найбільш посушливе за останні 30 років літо, в усіх християнських церквах і мусулманських мечетях почалися моління за дарування дощу. В силу молитви вірить прем'єр-міністер країни Бензір Бгутто. У своєму зверненні до пакістанської спільноти вона висловила занепокоєння тією обставиною, що посуха може спричинити не тільки хвороби, але й бунти і навіть громадянську війну.

„Українське..."

(Закінчення зі стор. 1)

зміст і форма подання призначені радше для учителів чи студентів університету, як для учнів. Кожний том має 700 сторінок та подає певний період творчости українських поетів і прозаїків XX сторіччя так цих, що жили і творили в Україні як і тих, що вже писали поза її межами. При тому це перша історія української літератури XX сторіччя де, як пише Віталій Коваль, літературний критик в „Українській Газеті" є „нерозстріляне українське слово". Але не лише оригінальна творчість усіх наших письменників находиться в цій, об'ємистій хрестоматії, але також статті чи літературні огляди про кожного із них, пера відомих літературознавців, минулого і сучасного.

Справді проролено величезну роботу із зібранням матеріялів та зредаґуванням цих трьох книг і треба з повною пошаною і подивом підкреслити вклад у ці підручники упорядників проф. Василя Яременка, д-р Євгена Федоренка і наукового редактора Анатолія Погрібного, заступника міністра освіти. Підготовою текстів зайнявся Богдан Яременко, а підручники випущено до початку місяця квітня із друкарні журналу „Дніпро", головним редактором якого є Микола Луків.

Розповідаючи про працю та видання хрестоматії інж. В. Воловодюк підкреслює, що при цьому незвичайно допоміг покійний, вже нажаль, Олександер Чумак, президент акціонерного Товариства „Рось" так фінансово як і вкладом праці, а всі три книги видано коштом Українсько-Американської Асоціяції Сеньйорів Маямі під головуванням Миколи Ракуша. Тираж кожного тому 100,000, а кошти видання виносили 136,000 дол.

Інж. В. Воловодюк перебував у Києві в часі появи останнього тому Хрестоматії і разом із проф. В. Яременком та ред. В. Луковим дав відповідне інтерв'ю до радія і до газет. Вістки та рецензії на це унікальне видання появилися вже в пресі України а це в „Освіті", „Українській ґазеті" і „Літературній Україні", а Спілка Письменників України висунула цей тритомник на премію ім. Т. Шевченка.

В червні мала відбутися святочна презентація цього підручника з участю Президента України та інших членів Уряду і культурного життя як і тих, що причинилися до цього видання, але із різних причин перенесено цей святочний акт на осінь.

Але хоча Фонд Допомоги Школам України, до якого належать крім інж. В. Воловодюк, д-р Є. Федоренко і д-р Роман Воронка, міг би тепер відпочити після такого успіху, В. Воловодюк вже розкладає перед нами в редакції дальші далекойдучі пляни. На першому місці тепер у них стоїть підготовка хрестоматії давньої української літератури „Золоте слово", щоб тим ставити опір впливової такої історії виданої Росією у 18 томах оригінальною і російською мовами, що поширюється тепер по Україні, а відтак географія України, що вже у перегляді і появиться на шкільний рік 95/96, економіка та сучасна історія України для 10 і 11 кляс.

Гість показує нам також оголошення Міністерства Освіти на конкурс та підготовку підручників із гуманітарних наук для навчальних установ України, який здійснюється фондами Сороса „Відродження" а конкурс очолює Наталія Вятківна — виконуючий директор Міжнародного фонду „Відродження". Умовини конкурсу широкі та і тематикою він дуже обильний — це однак окрема справа і тут Фонд Допомоги Школах України при ККДУ не є причасний.

Редактори та організатори видання „Українське слово" чекають тепер нетерпеливо на реакцію тих, до кого підручники дійшли, тим більше, що його поширюють дуже уважно та із захованням певної резерви для дальших потреб. Тепер за учителями і студентами університету — слово. А далі побачимо наскільки молодь України буде мати нагоду пізнати і полюбити чисте українське нерозстріляне і незатерте цензурою слово.

Участь у маратонських бігах

Друзі Романа Ґоляша з Чикаґо привітали його та зложили ґратуляції з нагоди його вже восьмого з черги маратонського бігу. Перших сім перебігів маратонської траси відбув в Чикаґо. Восьмий раз подолав з успіхом трасу 26.2 милі в Медісон, Вискансин, в неділю, 29-го травня ц.р. Цей біг він присвятив покійному Павлові Дзвіникові з вдячністю за спільні перебування на сумівській оселі в Барабу, Виск., під час таборувань юнацтва СУМ. Покійний П. Дзвіник був добрим сумівцем, виховником та батьком.

Щоб подолати маратонську трасу, Роман розказує, треба щоденно вправляти. Під час самого бігу перших 20 миль приходиться перебути легко. Змучення і сповільнення приходить між 20-ою і 22-ою милею. Дальше до кінця приходить виснаження. Тоді треба уживати силу своєї волі. Треба собі наказувати — ти мусиш, ти добіжиш. Помагає і зібрана громада, яка підбадьорює учасників маратонського бігу.

Мґр Р. Ґоляш, його дружина Анна та син Матвій є членами 379-го Відділу УНС в Чикаґо.

Приятелі

В Україні

(З інформації УНІАР)

КИЇВ. — Президент України Леонід Кравчук зустрівся з представниками японської корпорації різнопляннового бизнесу „Шиба-6", яка висловила готовість до співпраці з Україною. Президент корпорації „Шиба" Морітоні Накамура має намір забезпечити постачання нафти в Україну. Президент Кравчук висловив задоволення намірами японських бизнесменів і зазначив, що українська сторона скаже своє слово після детального вивчення питання.

ПОЛТАВА. — Кандидатами у депутати рад різних рівнів на Полтавщині зареєстровано 18 працівників Служби Безпеки України. Пресова служба Управління СБУ пояснює це необхідністю активнішої протидії злочинним проявам на всіх рівнях, у тому числі й на законодавчому.

ЛЬВІВ. — Місто відвідав амбасадор Норвегії Ойвінда Норцветтен, який зустрівся з керівником Львівської державної адміністрації Степаном Давимукою. Темою обговорення були проблеми життя в реґіоні та шляхи їх вирошення. Гість відвідав Митрополичі палати на Святоюрській горі, зустрівся з ректором Львівського державного університету ім. Івана Франка та деякими деканами факультетів.

КИЇВ. — Президент Академії Наук України Борис Патон і директор представництва компанії „Еппл Комп'ютер" в Україні Стівен Мінскі схвалили програму „Ініціятива для України". Програма передбачає розвиток української індустрії програмового забезпечення і складається з шістьох основних програм у галузях освіти, інформації та підприємництва. Програму фінансує український відділ фірми „Еппл-Комп'ютер" та АНУ. У церемонії затвердження програми взяв участь амбасадор ЗСА в Україні Вілліям Міллер.

КИЇВ. — Міністер оборони України Віталій Радецький дав пресову конференцію за підсумками своєї поїздки до штаб-квартири НАТО. Він зустрівся з міністрами оборони 17-ох країн і всі вони підтримали Україну в питаннях Криму і Чорноморської фльоти. Радецький вручив головнокомандуючому НАТО документ про приєднання України до ініціятиви „Партнерство для миру" і поінформував, що військова доктрина України передбачає її невтральність. Але з часом доктрина може бути змінена, оскільки протистояти ворогові одному дуже тяжко.

❊ РОЗШУКИ ❊

МЕЛЬНИЧЕНКО ІРИНА (ЗАКЛИНСЬКА)

за вами пошукує ваш брат Євген Заклинський з Чорткова. Прошу телефонувати на:
1 (810) 755-4780

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

П'ЯТНИЦЯ
17-го ЧЕРВНЯ 1994 р.

Пассейк, Н.Дж. — Місячні збори 42-го Відд. Т-ва ім. Тараса Шевченка відбудуться о год. 7-ій вечора в УНДомі при 237 Hope Ave. Є дуже важні справи, тому просимо членів взяти численну участь. Приєднуйте нових членів до Українського Народного Союзу! — В. Марущак рекр. секр.

ВСІ УКРАЇНСЬКІ ДІТИ ДО УКРАЇНСЬКИХ ШКІЛ

❊ РІЗНЕ ❊

ЖІНКА
40 років з 14-літньою дочкою шукають працю. Прошу тел.:
(201) 379-7781)

❊ ПРАЦЯ ❊

Пошукуємо ЖІНКУ
до домашньої праці і до опіки 20-місячної дитини. Харчування і нічліг включено. 7 днів на тиждень. Прошу телефонувати **на число (201) 379-7781**

ПОШУКУЄМО ЖІНКУ
до опіки над двома дітьми. Легка домашня праця, харчі, помешкання і платня.
Тел.:(212) 239-1504 вдень
(201) 861-5767 вечором

❊ ДО ВИНАЙМУ ❊

ДО ВИНАЙМУ
6 кімнат (2 спальні) на границі Irvington/Maplewood. Близько православної і католицької церков та автобусу до Ню Йорку. Від 1-го липня — побажано дорослих.
(201) 371-5940

❊ НА ПРОДАЖ ❊

У ЛЬВОВІ
продається приватне 3-кімнатне помешкання на 1 пов. заг. площа 63.5 кв.м., житл. пл. 42.7 кв.м. Дві кімнати ізольовані, лазничка і туалет розділені, обладнана кухня, зашклений балькон, меблі.
$17,000. Телефонувати Анатолію (213) 852-1705

90 миль від Ню Йорку коло Елленвіллу, над великим озером **ПРОДАЄТЬСЯ** оселя, дім на 1 родину, 2 бонґала на 5 родин і 6 акрів землі. Тут є купання човни, риба, ягоди, гриби і чудовий краєвид; власник **Микола Шевченко. Телефонувати (914) 647-3701 від 6-ої до 10-ої веч.**

❊ FUNERAL DIRECTORS ❊